



Centro Servizi Consulenza  
Risorse Educative e Scolastiche

Centro Documentazione e Intercultura  
via Ca' Selvatica, 7  
40123 Bologna  
[www.comune.bologna.it/cdlei](http://www.comune.bologna.it/cdlei)  
[www.comune.bologna.it/laboratorioformazione](http://www.comune.bologna.it/laboratorioformazione)  
051/6443346-359

## La newsletter di Ri.E.Sco (CDLEI + LabDocForm)

n. 1, maggio 2011

### BACHECA INIZIATIVE RIESCO

#### STORY TELLING. Concorso di storie per i bambini

Il Centro di Documentazione e Intercultura del Settore Istruzione Ri.E.Sco in collaborazione con Biblioteca Sala Borsa e Coop Adriatica, indice "Story Telling" - Concorso di storie per i bambini e le loro famiglie".  
Scadenza: 30 maggio 2011. Per info [clicca qui](#)

---

### IL PROGETTO DEL MESE

#### BUSSOLE. Buone pratiche per l'integrazione degli adolescenti stranieri nella scuola secondaria

BUSSOLE è un progetto nato per sostenere e accompagnare l'inserimento scolastico delle ragazze e dei ragazzi stranieri in uscita dalla scuola secondaria di primo grado e in ingresso nell'istruzione superiore. Ad aiutarli giovani di seconda generazione che accolgono e sostengono i compagni neo-arrivati alle prese con i linguaggi specifici delle materie o con l'esame di 3a media.

Il progetto, nato da un'idea del Centro Come di Milano, è realizzato nelle varie città in cui operano i centri interculturali che vi hanno aderito: CDLEI (Comune di Bologna - Settore Istruzione), Centro Come - Farsi Prossimo ONLUS S.c.s. (Milano), OXFAM Italia - Centro di Documentazione Città di Arezzo, Centro Interculturale della Città di Torino con Associazione ASAI. *Finanziato dalla Fondazione Peppino Vismara di Milano.*

---

### APPUNTAMENTI PER LA FORMAZIONE DI DOCENTI, EDUCATORI, OPERATORI INTERCULTURALI

#### CAPIRE LA CINA. Seminari di formazione per docenti dell'istituto Aldini Valeriani Sirani e delle scuole della rete SeiPiù

Il CDLEI (Centro di Documentazione Laboratorio per un'Educazione Interculturale - Settore Istruzione del Comune di Bologna), in collaborazione con l'Istituto Aldini Valeriani Sirani, invita docenti e operatori del Progetto SeiPiù (promosso e finanziato dalla Fondazione del Monte) a partecipare agli incontri di formazione su una delle principali aree geopolitiche di provenienza degli immigrati presenti nel nostro territorio e nelle nostre scuole.

Programma:

16 maggio ore 14-16

I "miti della creazione" di una Cina diversa da noi: lingua e cultura cinese dalle immagini che precedono l'incontro.

Sabrina Ardizzoni, *Università di Bologna (docente a contratto)*

**23 maggio ore 14-16**

Cina XXI secolo: Stati e famiglie tra tradizioni e innovazione

Sabrina Ardizzoni

**25 maggio ore 14-16**

L'universo Cina in classe: apprendimento linguistico, modelli di socializzazione, esperienze formative tra il "dalu" e Bologna.

Sabrina Ardizzoni, Ming Shan Lee (*mediatrice culturale Ass. Antinea*)

Sede del corso: Ist. Aldini-Valeriani, via Bassanelli, 9/11 Bologna

Informazioni e iscrizioni presso il CDLEI 051-6443345/348/346 [cdleisegreteria@comune.bologna.it](mailto:cdleisegreteria@comune.bologna.it)

---

## SEGNALAZIONI DELLA BIBLIOTECA DEL CDLEI

**MEDIATORI ATLETI DELL'INCONTRO.** Luoghi, modi e nodi della mediazione interculturale / di Lorenzo Luatti. *Vannini 2011*

Ripercorrere il cammino incerto e faticoso di un dispositivo coraggioso e creativo come la mediazione interculturale, porta inevitabilmente a riflettere sui mutamenti avvenuti lungo due decenni nell'immigrazione, nei servizi e nelle comunità, nelle politiche di integrazione, nelle pratiche interculturali, nelle professioni del sociale, nel dibattito sul multiculturalismo. Come essi hanno cambiato e cambiano la mediazione? Qual è stato il contributo dei mediatori e delle mediatrici al cambiamento? Che tipo di mediazione si è realizzata nelle pratiche? E ancora: quali sono i nodi e gli snodi che attendono di essere chiariti e superati?

---

## SCRITTORE DEL MESE

**Tahar Ben Jelloun (Fez, 1944)**

Poeta, romanziere, giornalista, intellettuale, Tahar Ben Jelloun, oltre ad essere uno dei maggiori esponenti della letteratura magrebina d'espressione francese, è una figura multiforme che, attraverso la sua scrittura e i suoi testi, parla di argomenti scottanti e sempre attuali come l'emigrazione e la ricerca d'identità.

Nel suo ultimo libro "**La rivoluzione dei gelsomini**" (Bompiani, 2011) racconta le rivolte degli ultimi mesi dei paesi mediterranei del Nord Africa (Egitto, Tunisia, Libia, etc.), le conseguenti trasformazioni, il ruolo dei giovani e delle donne, le sfide per il futuro.

I testi dell'autore disponibili presso la biblioteca del CDLEI: *La rivoluzione dei gelsomini; L'ultimo amico; L'ha ucciso lei; Partire; Non capisco il mondo arabo : dialogo tra due adolescenti; L'Islam spiegato ai nostri figli; La scuola o la scarpa; Il razzismo spiegato a mia figlia; Rachid il bambino teledipendente; Moha il folle Moha il saggio; La preghiera dell'assente*

---

## OPPORTUNITÀ INTERCULTURALI PER GIOVANI STUDENTI

### TUTOR MULTICULTURALI NELLE SCUOLE

Il CDLEI ha avviato la formazione di 10 tutor multiculturali che, grazie al progetto Bussole di cui è promotore il Centro Come di Milano, entreranno nelle scuole medie di Bologna per aiutare giovani studenti di origine straniera a preparare l'esame di terza media. Una squadra di giovani tutor andrà a sostenere il lavoro mirato che svolgeranno operatori qualificati del Ciofs negli Istituti n. 2, n. 3, n. 7, n. 9

(150 ore).

Il progetto è attivo anche a Torino (Centro interculturale della Città di Torino) e di Arezzo (Oxfam Italia).

### **SUMMER SCHOOL SeiPiù 2011**

Dal 20 al 30 giugno il CDLEI organizza la scuola estiva SeiPiù rivolta a 80 giovani studenti delle classi prime e seconde degli istituti superiori che aderiscono alla rete del progetto SeiPiù, promosso dalla Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna.

La scuola estiva prevede per due settimane la frequenza di laboratori di rafforzamento della lingua italiana per allievi di origine straniera e laboratori espressivo-creativi pomeridiani di videomaking, voce e percussioni, hip-hop + freestyle, teatro.

Al termine sarà rilasciato un attestato di frequenza.

Il Progetto è finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri attraverso il Fondo per l'Integrazione dei cittadini dei Paesi Terzi.

---

## **ATTIVITÀ PER GLI STRANIERI ADULTI**

### **LIBO' Lingua italiana a Bologna**

Corsi di italiano per cittadini stranieri, livello A2

Avviato il progetto LIBO' Lingua Italiana a Bologna:

- corsi pomeridiani mirati alla certificazione A2, presso il Centro Comellini di via Ca' Selvatica 7
- corsi di base (A1 e preA1), presso le scuole del territorio in collaborazione con soggetti della Rete SIM (Scuole Italiano per Migranti) e presso le biblioteche di quartiere del comune di Bologna
- corsi di prima alfabetizzazione per detenuti, presso la Casa Circondariale di Bologna
- corsi a distanza attraverso la radio, in collaborazione con la Coop. VOLI e Coop. Not available.

LIBO' è promosso dal CDLEI, Centro di Documentazione e Intercultura RIESCO, e finanziato dalla Provincia di Bologna nell'ambito del Piano provinciale per la lingua italiana 2010.

### **ITALIANO PER PRINCIPIANTI**

Corsi trimestrali di italiano per cittadini stranieri adulti (livelli da A1 a B2)

Continua la lunga tradizione di insegnamento della lingua italiana agli stranieri, avviata nel 1982 dal comune di Bologna, con corsi di italiano che si tengono ogni mattina presso la sede del CDLEI, in via Ca' Selvatica 7.

Per info: Laura Romildo 051/6443389, [laura.romildo@comune.bologna.it](mailto:laura.romildo@comune.bologna.it)

---

## **ALTRE VISIONI**

### **Lettere dal Sahara di Vittorio De Seta (documentario, Italia 2006)**

Assan, un senegalese naufrago sull'isola di Lampedusa, in sei mesi risale l'Italia passando per Napoli, Firenze e Torino, cambiando di volta in volta lavoro. Quando finalmente riesce a ottenere il permesso di soggiorno, viene quasi linciato in una rissa fuori da una discoteca ed entra in crisi. Decide allora di tornare a Cap Skiring, in Senegal, e una volta tornato al suo villaggio, di fronte alle insistenze del suo vecchio maestro, racconta la sua esperienza.

Guarda il trailer: <http://www.youtube.com/watch?v=zlDTexM4C6o>

*(Disponibile presso la biblioteca del CDLEI)*

---

## **MATERIALI PER IL LAVORO INTERCULTURALE, STRUMENTI E DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE**

## **CORPOREAMENTE. Percorso tra scuola primaria e centro di pratica psicomotoria**

Con "Indizi in diretta - incontro tra comunicazione e documentazione", il Laboratorio di Documentazione e Formazione del centro Ri.E.Sco del Comune di Bologna, presenta materiali grezzi relativi ad un'esperienza educativa. Nell'anno seguente "Indizi si strutturano" li riconsegna sotto forma di documentazione fruibile e ragionata.

L'ultima documentazione prodotta è intitolata "CorporeaMente -Percorso tra scuola primaria e centro di pratica psicomotoria" e racconta un progetto realizzato nella Scuola primaria Silvani di Bologna, svolto con la partecipazione del Centro di pratica psicomotoria Giochisalticapriole del Quartiere Navile.

Perché in una quarta classe di scuola primaria si è ritenuto opportuno riproporre proprio percorsi tratti dalla pratica psicomotoria? Come hanno reagito i bambini? Cosa ne hanno pensato i genitori degli alunni? Quali i risultati raggiunti e gli aspetti ancora da affrontare? Quali implicazioni teoriche e metodologiche anche su ruoli e atteggiamenti degli adulti impegnati nel processo educativo?

Curatori: Silvana Micco e Daniele Turchi, insegnanti della Scuola primaria Silvani; Claudia Fazzioli e Graziana Ferlini, psicomotriciste del Centro di pratica psicomotoria GiochiSaltiCapriole. Contributi: Carmen Balsamo, Giuseppe Nicolodi, Paola Vassuri, Amneris Vigarani

Link alla notizia sul catalogo del Laboratorio di Documentazione e Formazione:

[http://labdocform.tecaweb.it/vedi\\_pub.php?lista=004574](http://labdocform.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=004574)

---

Questa é la Newsletter gratuita del Centro RiESco del Settore Istruzione del Comune di Bologna.

Ai sensi del Codice della privacy (Decreto Legislativo 196/2003), ti informiamo che l'hai ricevuta perché ti sei iscritto o sei stato incluso tramite le liste delle organizzazioni e persone in contatto con il CDLEI (Centro Documentazione / Laboratorio per un'Educazione Interculturale) del Comune di Bologna.

L'archivio degli indirizzi così raccolto non verrà utilizzato per scopi diversi da quelli istituzionali del Centro.

Se non desideri più ricevere la Newsletter, invia un messaggio a [cdleibiblioteca@comune.bologna.it](mailto:cdleibiblioteca@comune.bologna.it), specificando 'Cancellazione Newsletter' in oggetto.